

(Translated from Chinese Mandarin)

14 .07. 2011

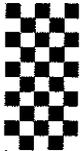
In regard to the Urgent Appeal letter dated 11 May 2011 of the Chair-Rapporteur of the Working Group on Arbitrary Detention, the Chair-Rapporteur of the Working Group on Enforced or Involuntary Disappearances, the Special Rapporteur on the promotion and protection of the right to freedom of opinion and Expression, the Special Rapporteur on the situation of human rights defenders, and the Special Rapporteur on torture and other cruel inhuman or degrading treatment or punishment [UA G/SO 218/2 G/SO 217/1 G/SO 214 (67-17) G/SO 214 (138-9) G/SO 214 (53-24) CHN 13/2011], the Chinese government hereby gives the following reply after a careful investigation into the circumstances of the letter was carried out:

- Mr. Zhu Yufu, male, from China Zhejiang Province, Dongyang city. Mr. Zhu was detained according to law on March 5 2011 on charges of subversion of state power by the Zhejiang province police department. The investigative organ approved his arrest on 11 April. Mr. Zhu's case is currently under further investigation.
- Mr. Yuan Xinting, male, native of Sichuan, China. Mr. Yuan was put under home confinement on charges of subversion of state power by the Guanzhou police department. Mr. Yuan's case is currently under further investigation.
- The Chinese public security organ has not undertaken any coercive measures towards any the following individuals:
  - Mr. Li Hai, (male, from Beijing, China)
  - Mr. Qi Zhiyong, (male, from Beijing, China)
  - Mr. Huan Yanming, (male, from Guiyang, Guizhou province, China)
  - Mr. Yao Lifa, (male, from Hubei province, China)
  - Ms Li Tiantian, (female, Urumqi, Xinjiang province, China)
  - Mr. Liu Dejun, (male, from Xiangfan, Hubei province, China)
  - Mr. Wei Shuishan, (male, from Meikou, Sichuan province, China)
  - Mr. Li Yu, (male, from Deyang, Sichuan province, China)

The Chinese government will carry out further investigation into the cases of the other individuals mentioned in the Urgent Appeal letter.

The Chinese Government respectfully requests that the full text of the above be recorded in the relevant UN documents.

OHCHR GJ/25/2011



MISSION PERMANENTE DE LA RÉPUBLIQUE POPULAIRE DE CHINE  
 À GENÈVE  
 11, CHEMIN DE SURVILLE - 1213 PETIT-LANCY 2, GENÈVE  
 TÉL. 022 879 56 78

OHCHR REGISTRY

15 JUL 2011

Recipients: *SPD*  
*P. Diego (Encl.)*

No. GJ/25/2011

The Permanent Mission of the People's Republic of China to the United Nations Office at Geneva and other International Organizations in Switzerland presents its compliments to the Office of the High Commissioner for Human Rights and with reference to the letter UA G/SO 218/2 G/SO 217/1 G/SO 214(67-17) G/SO 214(107-9) G/SO 214(53-24) CHN 13/2011 dated 11 May 2011, has the honor to transmit herewith the attached reply by the Chinese Government.

The Permanent Mission of the People's Republic of China to the United Nations Office at Geneva and other International Organizations in Switzerland avails itself of this opportunity to renew to the Office of the High Commissioner for Human Rights the assurances of its highest consideration.



Office of the High Commissioner for Human Rights  
Geneva

联合国人权理事会任意拘留工作组主席、强迫失踪工作组主席、言论自由问题特别报告员、“人权卫士”特别报告员和酷刑问题特别报告员 2011 年 5 月 11 日发来的紧急呼吁函【UA G/SO 218/2 G/SO 217/1 G/SO 214(67-17) G/SO 214(117-9) G/SO 214(53-24) CHN 13/2011】收悉。中国政府对该函所涉有关个人情况做了认真调查，现答复如下：

朱虞夫，男，中国浙江东阳人。2011 年 3 月 5 日，朱因涉嫌煽动颠覆国家政权罪被浙江省公安机关依法刑事拘留。4 月 11 日经检察机关批准逮捕。目前，该案正在进一步办理中。

袁新亭，男，中国四川人。2011 年 3 月 6 日，袁因涉嫌煽动颠覆国家政权罪被广州公安机关依法采取监视居住强制措施。目前，该案正在进一步办理中。

中国公安机关未对李海（男，中国北京人）、齐志勇（男，中国北京人）、黄燕明（男，中国贵州贵阳人）、姚立法（男，中国湖北潜江人）、李天天（女，中国新疆乌鲁木齐市人）、刘德军（男，中国湖北襄樊市人）、魏水山（男，中国四川眉山市人）、李宇（男，中国四川德阳市人）采取任何强制措施。

中国政府将继续对来函涉及的其他人员情况进行认真调查。

中国政府谨请将上述内容全文载入联合国有关文件中。